

# Schleifgeräte



## Diamanten-Wetzstahl / Korn mittel



Best.-Nr.  
10731 (Karton á 6 Stück)

## Luwex-Flexschleifer Flex20



Best.-Nr.  
FLEX20 Flexschleifer Leder (Grundträger m. 10 Schleifstreifen)  
LE40 Ersatzschleifbänder fein (10 Schleifstreifen)  
LE20 Ersatzschleifbänder grob (10 Schleifstreifen)

## Schleifmaschinen und Schleifbänder



Das Hufmesser ist eines der meist gebrauchten Werkzeuge. Es soll "scharf", funktionell, schnell und einfach zu schleifen sein. Deshalb habe ich diese Schleifmaschine entwickelt. Man kann eine Sache billig oder gut machen. Ich habe mich für Qualität entschieden. Aluminium-Edelstahlgehäuse, zweifach gelagerte Rollen. Ein Produkt für Jahrzehnte!  
"Rattenscharfe" Messer in weniger als 60 Sekunden!

Best.-Nr.  
SMA10 Schleifmaschine klein (Bandlänge ca. 130 cm)  
MR130 Bänder f. Maschine klein (10 Stück)  
MR130G Bänder f. Maschine klein für LUWEX Cobra-Klingen  
SMA30 Schleifmaschine groß (Bandlänge ca. 260 cm)  
MR280 Bänder f. Maschine groß (10 Stück)  
MR280G Bänder grün f. Maschine groß für LUWEX Cobra-Klingen

Schleifgeräte/  
Sharpening Tools/Systèmes  
d'affûtage/Istrumenti per affilare/  
Herramientas para afilar



Schleifmaschine groß mit Motor (Bandlänge ca. 260 cm)



Art.-Nr. SMA35

Sharpening machine large with motor (belt length approx. 260 cm)

Art.-Nr. SMA35

Grande machine d'affûtage avec moteur (longueur des bandes env. 260 cm)

N° d'article SMA35

Macchina affila coltelli grande con motore (lunghezza nastri di 260 cm)

Codice SMA35

Maquina afiladora grande con motor (longitud de cinta aprox. 260 cm)

Art.-Nr. SMA35

Schleifmaschine groß  
SMA30 (SMA35)

Länge 49 cm

Schleifmaschine klein  
SMA10

Länge 30 cm



# Schleifmaschine



## Anleitung



1. Antrieb  
Laufrichtung zum Antrieb  
Geschwindigkeit sehr langsam  
ca. 2 m pro Sekunde (ca. 150 Umd/pro Min.).  
Akkuschrauber auf Geschwindigkeit 1,  
Bohrmaschine sollte elektronisch geregelt sein,  
Geschw. 1 - langsamste Drehzahl.  
Antrieb-Akkuschrauber oder -Bohrmaschine  
(bei Bohrmaschinenantrieb die Schleifmaschine  
erden, Massekabel zur Autokarosserie  
oder zum Werkzeuggestisch aus Metall legen  
bzw. Verbinden)



2. Messer Schleifen  
Messer gegen die Schneide schleifen. Das Messer flach  
auflegen und soweit kippen, dass der Abstand von  
Schleifband zum Messerrücken der Klingensträrke (ca. 2mm) entspricht.  
Das ergibt einen guten Schleifwinkel. Diesen Winkel immer beibehalten.  
Messer nur leicht aufdrücken.



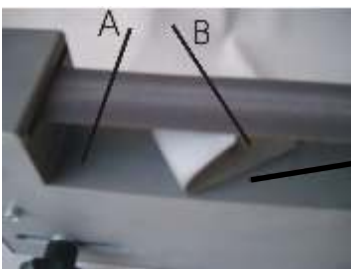
3. Schleifergebnis  
Um gute Schleifergebnisse  
zu erzielen empfiehlt es sich immer  
eine Hand als Führungshand auf  
die Maschine zu stützen  
(siehe Foto).



4. Grad entfernen  
Rückseite flach auf das Schleifband legen  
und nur leicht den Grad bzw. Bart abschleifen.



5. Rinne schärfen  
Das Messer in einem ca. 45°-Winkel aufsetzen und dann bis zur Senkrechten  
ziehen um die Rinne aussen zu schärfen.



A Grundeinstellung  
größerer Radius  
B kleinerer Radius

6. Radius Änderung  
Durch drehen dieser  
Schablone kann der  
Radius des Bandes  
verändert werden,  
je nach Messertyp.

Wir hoffen, dass Sie mit unserem Gerät  
Freude haben. Allerdings möchte ich Sie bitten,  
nicht gleich beim ersten Messer ein optimales  
Ergebnis zu erwarten. Es braucht ein wenig  
Training, so wie bei allen Dingen.

# Sharpening Tools



## Diamond sharpening steel



Best.-Nr.  
10731 (Box of 6)

## LUWEX Flexsharpenner Flex 20



Best.-Nr.  
FLEX 20 Flexsharpenner leatherstrop (leather backing with 20 sanding strips)  
LE40 Replacement sanding strips fine (10 sanding strips)  
LE20 Replacement sanding strips coarse (10 sanding strips)

## Sharpening machine and sanding belts



The hoof knife is one of your most used tools. It should be "sharp", functional and quick and easy to sharpen. That is why I developed this high quality sharpening machine. Its body is made from aluminum and stainless steel with dual mounted rollers. A product that lasts for decades! Razorsharp knives in less then 60 seconds!

Best.-Nr.  
SMA10 sharpening machine small (belt length approx. 130 cm)  
MR130 belts for small machine (10 belts)  
MR130G belts for small machine for LUWEX blades  
SMA30 sharpening machine large (belt length approx. 260 cm)  
MR280 belts for large machine (10 belts)  
MR280G belts green for large machine for LUWEX blades

# Sharpening Tools



## Instructions



1. Drivetrain  
Belt should run towards operator  
Slow speed, approx. 2m per sec. (approx. 150 rpm)  
Drivetrain with cordless screwdriver or drill, speed setting to 1  
(when using a drill, be sure to earth sharpening machine to avoid electric shock)



2. Sharpen hoofknife  
Sharpen knife against cutting edge  
Apply knife level to belt and tilt until distance between belt and back of knife is 2mm.  
Always keep this angle. Press knife very gently against belt.



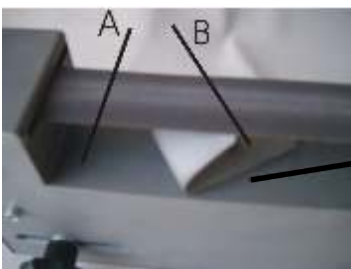
3. Result  
For a nice and sharp result it is advisable to rest on hand as guidance on the sharpening machine



4. Remove burr from knife edge  
Hold back side of the knife flat against sanding belt and very gently remove burr



5. Sharpen hook  
To sharpen hook from the outside, set knife in a 45° angle against the belt (hook facing upwards) and rotate handle to vertical.



normal setting  
A large radius  
B small radius

6. Change radius  
You can change the radius of the belt by rotating the positioning device depending on your knife design.

We hope you are going to be satisfied with this product however: do not expect the perfect result when you use it the first time. As with all things, it needs a little practice.

# Systemes d'affûtage



## Fusil diamanté / grain moyen



N° d'article  
10731 (carton à 6 pièces)

## Bande d'affûtage Luwex



N° d'article  
FLEX20 bande d'affûtage en cuir (inclue 10 bande d'affûtage)

LE40 bandes d'affûtage de rechange à grain fin (10 bandes)

LE20 bandes d'affûtage de rechange à grain gros (10 bandes)

## Machine d'affûtage avec bandes



Le couteau anglais est l'outil le plus utilisé. Il doit être coupant et fonctionnel, facile et rapide à affûter. C'est pourquoi j'ai inventé cette machine. Elle est de très haute qualité, fonctionnelle, robuste et affûte les couteau anglais en moins de 60 secondes.

N° d'article  
SMA10 Petite machine d'affûtage (longueur des bandes env. 130 cm)

MR130 bandes pour la petite machine (10 bandes)

MR130G bandes pour la petite machine pour lames Luwex

SMA30 grande machine d'affûtage (longueur des bandes env. 260 cm)

MR280 bandes pour la grand machine (10 bandes)

MR280G bandes pour la grande machine pour lames Luwex

# Machine d'affûtage



## Mode d'emploi



1. moteur  
vitesse de rotation lente  
env. 2 m par secondes (env. 150 tours par minute)  
perceuse sans fil à vitesse 1  
perceuse électrique à vitesse 1



2. affûtage des couteaux anglais  
mettre les couteaux anglais à contre sens  
à plat et basculer le jusqu'à ce que la distance de  
la bande jusqu'au dos du couteau soit égale à  
la taille de la lame (env. 2 mm).  
Ceci fait un bon angle. Bien garder cet angle.  
Appuyer seulement légèrement.



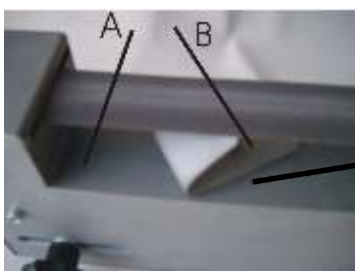
3. Résultat  
Pour avoir un bon résultat, il est recommandé  
d'avoir toujours une main qui s'appuie sur la  
machine (voir photo)



4. Affûtage à plat  
Positionner à plat le dos du couteau afin d'enlever  
le fil d'affûtage sans trop appuyer.



5. Affûtage du creux du couteau anglais  
Poser le couteau anglais d'un angle d'env. 45 en le  
tirant progressivement à l'angle droit.



- A position générale  
Grand radius  
B petit radius

6. Changement du radius  
En bougeant le couteau  
horizontalement on peut  
modifier l'angle du radius  
de la bande, selon le type  
du couteau.

Nous espérons que vous êtes satisfait  
de notre machine, cependant,  
ne veuillez pas attendre un résultat optimal  
en affûtant le premier couteau.  
Il faut toujours un peu d'entraînement,  
comme pour tout.

# Istrumenti per affilare



## Affila coltelli diamantato



Codice  
10731 (scatola con 6 pezzi)

## Affila coltelli Luwex Flex 20



Codice  
Flex 20 Flex di cuoio con 10 strisce di carta abrasiva  
LE40 10 strisce di carta abrasiva fina  
LE20 10 strisce di carta abrasiva grana grossa

## Macchina affila coltelli e nastri



Il coltellino Inglese è uno dei istrumenti più usati e deve essere sempre funzionale e perciò affilatissimo. Per quello è sviluppato questa macchina di alta qualità (strutture in acciaio Inox ed alluminio, rulli a doppio cuscinetto) e durevole. Coltellini come rasoi in meno di 60 secondi!

Codice  
SMA10 Macchina affila coltelli piccola (x nastri di 130 cm)  
MR130 Nastri per macchina piccola 10 pezzi  
MR130G Nastri per macchina piccola per lame Luwex 10 pezzi  
SMA30 Macchina affila coltelli grande (lunghezza nastri di 260 cm)  
MR280 Nastri per macchina grande 10 pezzi  
MR280G Nastri per macchina grande per lame Luwex 10 pezzi



# Macchina affila coltelli

## Manuale



1. Attaccare un trapano a batterie o a filo al asse di trazione del nastro (direzione avanti). Scegliere la velocità bassa (c.a. 150 rivoluzione al minuto). In caso di trapano a filo conviene connettere la macchina a terra (filo di massa al telaio della tavola o della vettura).



### 2. Affilare Coltelli:

Affilare con il taglio della lama in avanti (a "controfilo"). Appoggiare la lama a piano sul nastro e poi alzare il dorso di approssimativamente 2 millimetri. Questo è un buon angolo di affilatura, mantenerlo con mano ferma con una leggera pressione sul nastro.



3. Per avere buoni risultati l'angolo deve essere costante e perciò la mano deve essere ferma. Questo si ottiene più facilmente appoggiando una mano sull'altra con un braccio in appoggio sulla macchina

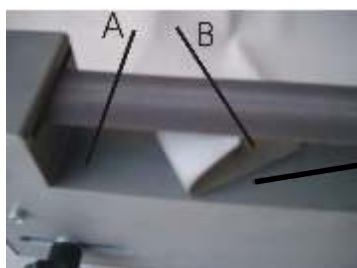


4. Posare il dorso a piatto sul nastro abrasivo con leggera pressione per rimuoverla.



### 5. Affilare le lame

Appoggiare il coltello a circa 45° gradi sul nastro e tirarlo fino a 90° per affilare la lama all'esterno.



A imposizione di base per un raio grande  
B Radio piccolo

6. Cambio di radio  
Ruotando questa forma si cambia il radio del nastro abrasivo in base al tipo di coltello Inglese.

Come tutte le cose richiede un po' di pratica prima di ottenere la perfezione!

# Herramientas para afilar



## Metal afilado de diamante



Best.-Nr.  
10731 (Caja de 6)

## LUWEX Afiladora Flex Flex 20



Best.-Nr.  
FLEX 20 Afiladora Flex, afilador con cuero (cuero de soporte con 20 cintas)

LE40 Cintas granuladas finas de reemplazo (10 cintas)

LE80 Cintas granuladas gruesas de reemplazo (10 cintas)

## Maquina afiladora y correas granuladas



La legra es uno de vuestros instrumentos más utilizados. Debería estar afilado, ser funcional y fácil y rápida de afilar. Por ese motivo desarrolle esta maquina afiladora de gran calidad. Su base es de aluminio y de acero inoxidable con dos rodillos incorporados. ¡Un producto que dura décadas! Legras super afiladas en menos de 60 segundos!!

Best.-Nr.  
SMA10 máquina afiladora pequeña (longitud de cinta aprox. 130 cm)

MR130 cintas para maquina pequeña (10 cintas)

MR130G cintas para maquina pequeña para cuchillas LUWEX

SMA30 maquina afiladora grande (longitud de cinta aprox. 260 cm)

MR280 cintas para maquina grande (10 cintas)

MR280G cintas para maquina grande para cuchillas LUWEX

# Herramientas para afilar



## Instructions



### 1. Afiladora

Cinta debería ir en sentido la persona que esta operando  
Baja velocidad de funcionamiento, aproximadamente 2m por segundo (aprox. 150 rpm)

Afiladora con atornillador de batería o taladro, velocidad número 1.  
(Al usar el taladro, asegurar que hay una toma de tierra para evitar rampas)



### 2. Afilar legra

Afilar legra contra borde cortante

Colocar la legra sobre la cinta e inclinar el ángulo de corte hasta que la distancia entre la cinta y el final de la legra sea de 2mm.

Mantener siempre este ángulo. Presionar legra cuidadosamente contra la cinta.



### 3. Resultado

Para un buen afilado es recomendado descansar una mano como guía en la maquina afiladora.



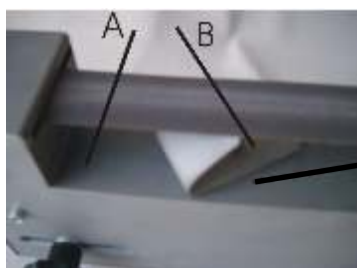
### 4. Retirar la rebaba de la hoja de la legra

Coger la legra y presionar por la cara no cortante contra la cinta para retirar la rebaba.



### 5. Afilar el gancho de la punta de la legra

Para afilar el gancho de la punta de la legra, desde el exterior y con el gancho mirando hacia arriba colocar la hoja con un ángulo de 45° y rotar el mango hacia vertical.



### Posiciones normales

A radio grande

B radio pequeño

### 6. Cambiar el radio

Pueden cambiar le radio de la correa rotando el dispositivo de posición dependiendo del diseño de la legra.

Esperamos estén satisfechos con este producto aunque no cabe esperar un resultado perfecto si se utilice por primera vez. Todo requiere un poco de práctica.